

Miracle of a truly beautiful voice

NEW audiences - for Barra Ó Tuama's Opera Concerts - were created at the Royal Dublin Society with the solo recital of "Baritone of the World" Dmitri Hvorostovsky. He was accompanied, at the piano, by Ingrid Surgenor and the concert was narrated by David McInerney.

One marvelled at Hvorostovska's vocal maturity. Aged 28, he has terrific platform presence, the actor's ability that doesn't seem like acting but of flowing out his roles with rich easy expression.

All this, delivered in a truly beautiful voice, would make you want to go back over his career to check the degree of study, of application (with talent amounting to genius,) that results in a voice capable of such long sustained giving, always with a keen sense of the beauty of the music.

There must have been strong discipline behind this near perfection of technique that doesn't show like technique, more like a natural power of the artist to hold us.

One feels a pride in the constantly astonishing musical satisfaction and excitement generated by Belfast-born Engrid Surgenor with her inspirational partnership of every kind of opera singer. At the R.D.S., it was gratifying - and endearing - to witness Hvorostovsky's acknowledged appreciation offered Ingrid with an enthusiastic kiss.

With "My favourite Russian song" Hvorostovsky wound up our Russian/Italian/Belfast/Cork unforgettable night. There was a long standing ovation from the audience.

The concert was attended by His Excellency the Soviet Ambassador to Ireland, Mr. G. V. Uranov, and Mrs. Uranov.

KAY HINGERTY

1990 Февраль 12 **Irish Examiner**

Чудо по-настоящему красивого голоса

НОВАЯ аудитория для оперных концертов Барра О'Туама была создана в Королевском Дублинском Обществе для сольного концерта "Баритона мира" Дмитрия Хворостовского. Ему аккомпанировала Ингрид Сургенор, вёл концерт Дэвид Макинерни.

Поражает вокальная зрелость Хворостовского. В возрасте 28 лет он потрясающе существует на сцене, его актёрские способности не похожи на актёрскую игру, и он исполняет роли легко с многогранной экспрессией.

Всё это, исполненное по-настоящему красивым голосом, побуждает посмотреть на его карьеру, чтобы узнать, как он учился, насколько старался (с талантом равным гениальности), чтобы в результате получился голос, способный к такой длительной устойчивой отдаче всегда с обострённым чувством красоты музыки.

Должно быть, за этим почти абсолютным совершенством техники стояла сильная дисциплина, потому что это не выглядит как техника, а скорее как естественная способность артиста покорять нас.

Испытываешь гордость за постоянно удивительное музыкальное удовлетворение и восторг, порождаемые уроженкой Белфаста Энгрид Сургенор с её вдохновляющим партнёрством с разными оперными певцами. В зале Королевского Дублинского Общества было приятно – и мило - наблюдать подтверждение признательности Хворостовского в виде восторженного поцелуя Ингрид.

"Моей любимой русской песней" Хворостовский завершил наш незабываемый российский/ италийнский / Белфастский / Коркский вечер. Зрители долго аплодировали стоя.

На концерте присутствовали Его Превосходительство посол СССР в Ирландии г-н Г. В.Уранов и г-жа Уранова.

Кей Хингерти

Первод с английского Н.Тимофеевой